1. الملخص باللغة العربية:

تهدف هذه الدراسة إلى إبراز أثر تسعير الخدمات المالية على الأداء المالي للبنوك، من خلال دراسة حالة البنك الوطني الجزائري وبنك السلام الجزائر. وتنبع أهمية الموضوع من الدور المحوري الذي يلعبه التسعير في تحقيق التوازن بين جذب العملاء وتعظيم الربحية، مما ينعكس مباشرة على الأداء المالي للمؤسسات المصرفية. اعتمدت الدراسة على تحليل مجموعة من المؤشرات المالية والبيانات المتعلقة بأسعار الخدمات المصرفية المقدمة من البنكين خلال فترة الدراسة، بهدف تحديد طبيعة العلاقة بين سياسات التسعير ومستوى الأداء المالي.

وقد توصلت الدراسة إلى وجود تأثير ملموس لتسعير الخدمات المالية على مؤشرات الأداء المالي، حيث تساهم السياسات التسعيرية الفعالة في تحسين الإيرادات وتعزيز القدرة التنافسية للبنوك. كما أظهرت النتائج وجود اختلافات في أساليب التسعير بين البنك الوطني الجزائري وبنك السلام الجزائر، تعود إلى طبيعة النشاط المصرفي والاستراتيجية المتبعة في كل بنك.

وأوصت الدراسة بضرورة تبني سياسات تسعير مرنة ومدروسة تراعي ظروف السوق واحتياجات العملاء، بما يسهم في تحسين الأداء المالي وتحقيق الاستدامة المصرفية.

الكلمات المفتاحية: – الأداء المالي – تسعير الخدمات البنكية – البنك الوطني الجزائري – بنك السلام الجزائر.

2. **Abstract :**

This study aims to highlight the impact of financial services pricing on the financial performance of banks through a case study of the National Bank of Algeria (BNA) and Al Salam Bank Algeria. The importance of this topic stems from the crucial role of pricing in balancing customer attraction and profit maximization, which directly affects the financial performance of banking institutions. The study relied on analyzing a set of financial indicators and data related to the pricing of banking services offered by both banks during the study period in order to identify the nature of the relationship between pricing policies and financial performance.

The findings revealed a significant impact of financial services pricing on financial performance indicators, as effective pricing policies contribute to improving revenues and enhancing banks' competitiveness. The results also showed differences in pricing approaches between the National Bank of Algeria and Al Salam Bank Algeria, reflecting the nature of their banking activities and strategic orientations.

The study recommends adopting flexible and well-designed pricing policies that take into account market conditions and customer needs, thereby improving financial performance and ensuring banking sustainability.

Keywords: - Financial performance - Algerian banks - Al Salam Bank Algeria.

3. **Résumé:**

Cette étude vise à mettre en évidence l'impact de la tarification des services financiers sur la performance financière des banques, à travers une étude de cas de la Banque Nationale d'Algérie (BNA) et d'Al Salam Bank Algeria. L'importance de ce sujet découle du rôle crucial de la tarification dans l'équilibre entre l'attraction des clients et la maximisation des profits, ce qui affecte directement la performance financière des institutions bancaires. L'étude s'appuie sur l'analyse d'un ensemble d'indicateurs financiers et de données relatives à la tarification des services bancaires proposés par les deux banques durant la période d'étude, afin d'identifier la nature de la relation entre les politiques de tarification et la performance financière.

Les résultats ont révélé un impact significatif de la tarification des services financiers sur les indicateurs de performance financière, car des politiques de tarification efficaces contribuent à améliorer les revenus et à renforcer la compétitivité des banques. Les résultats ont également montré des différences dans les approches de tarification entre la Banque Nationale d'Algérie et Al Salam Bank Algeria, reflétant la nature de leurs activités bancaires et de leurs orientations stratégiques.

L'étude recommande l'adoption de politiques de tarification flexibles et bien conçues qui prennent en compte les conditions du marché et les besoins des clients, améliorant ainsi la performance financière et garantissant la durabilité bancaire.

Mots-clés : Performance financière - Banques algériennes - Al Salam Bank Algeria